

**PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. BROME-MISSISQUOI
MUNICIPALITÉ DE SAINT-ARMAND**

2 août 2010	Procès-verbal de la séance ordinaire des membres du conseil de la Municipalité de Saint-Armand, tenue à la salle du Conseil de Saint-Armand, lundi le 2 août 2010 à 19h30, au lieu ordinaire des séances, sous la présidence de Monsieur Réal Pelletier, maire.
Présences	Sont aussi présents, les conseillers suivants : Daniel Boucher, Serge Courchesne, Marielle Cartier, et Clément Galipeau.
Autres présences	La directrice générale, Jacqueline Chisholm, l'inspecteur municipal, Luc Marchessault ainsi que onze citoyens sont aussi présents.
Absence	Le conseiller Richard Désourdy et la conseillère Ginette Lamoureux Messier sont absents.

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Après la prière et après avoir constaté quorum, Monsieur le maire Réal Pelletier ouvre la séance, présente l'ordre du jour et demande son adoption.

1. Prière

ADMINISTRATION

2. Présentation et adoption de l'ordre du jour
3. Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 5 juillet 2010
4. Comptes du mois payés et à payer
5. Augmentation du dépôt à terme

COMMUNICATIONS

6. Compte-rendu de la rencontre du comité des communications
7. Soumissions pour cartes d'affaires des élus
journée communautaire

SECURITÉ PUBLIQUE

8. Rapport du chef pompier
9. Modification du taux horaire des pompiers à l'intérieur d'une entente d'aide mutuelle
10. Rapport d'investigation du Coroner concernant l'évènement du 28 mai 2009

VOIRIE MUNICIPALE

11. Rapport de l'inspecteur municipal
12. Facture Journée Vélo Québec à St-Georges-de-Clarenceville
13. Réseau cyclable régional du Lac Champlain
14. Achat du terrain de stationnement sur l'avenue Champlain

HYGIENE DU MILIEU

15. Renouvellement de la conduite d'aqueduc d'une partie de la rue Quinn et du chemin St-Armand
16. Règlement concernant les déchets et le recyclage (amendes)
17. Règlement concernant la vidange de fosses septiques
18. Réception du paiement final du Pacte Rural pour le projet de stabilisation des berges de la baie Missisquoi
19. Inventaire des émissions de gaz à effet de serre
20. Augmentation du taux de taxe à l'enfouissement
21. Rapport final sur la recherche de financement pour le projet de stabilisation des berges de la baie Missisquoi

URBANISME ET ZONAGE

22. Rapport de l'inspecteur en bâtiments
23. Assemblée publique de consultation sur le projet de plan d'urbanisme
24. Reconnaissance des îlots déstructurés - Demande à portée collective (article 59)
25. Rapport du MAMROT sur les municipalités dévitalisées
26. Félicitations pour la distribution d'arbres

LOISIRS ET CULTURE

27. Soumission pour des panneaux insonorisant pour la salle communautaire
28. Entente de location du 203 rue Philips

AFFAIRES EXTERIEURES

29. Rapport de la MRC
30. Invitation à déguster la Route des Vins
31. Demande d'appui au projet d'habitation écologique de Frelighsburg
32. Maintien des services douaniers / Réduction des heures du poste frontalier de Morse's Line
33. varia Résolution du Ministère du Transport pour fermer le chemin St-Armand pour le tournage du film;
Égouts du camping;
Berges du camping;
Grip-Grapp;
Borne Pelletier Sud.
34. levée

10-08-180 2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : L'ordre du jour soit adopté tel que présenté en laissant le VARIA ouvert jusqu'à la fin de la séance.

ADOPTÉ

10-08-181 3. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

Il est proposé par Serge Courchesne
appuyé par Daniel Boucher
et résolu

QUE : Le procès-verbal de la séance ordinaire du 5 juillet 2010 soit adopté tel que rédigé et lu par les membres du Conseil.

ADOPTÉ

4. COMPTES DU MOIS PAYÉS ET À PAYER

Les comptes suivants sont présentés pour acceptation :

TOTAL DES SALAIRES PAYÉS EN JUILLET 2010 : 18 132.70 \$

LISTE DES COMPTES PAYÉS EN JUILLET 2010:

C1000465	M.R.C. de Brome-Missisquoi	2 000.00
C1000466	Tournoi de Golf - Ville de Bedford	140.00
C1000467	École Notre-Dame de Lourdes	7 400.00
C1000468	Service ambulancier de Farnham inc.	198.50
C1000469	Fabrique St-Damien	100.00
C1000470	Pavage Daudi Ltée	217 332.24
C1000471	Symington Grant	500.00
C1000472	Petite Caisse	200.33
C1000473	France Gagnon, Designer, Graphiste	310.41
C1000474	2309 8379 Quebec inc.	115 000.00
C1000475	Commission Scolaire de Laval	600.00
C1000476	Société Canadienne des Postes	174.46
I1000102	Receveur Genral	1 933.11
I1000103	Ministre du Revenu du Québec	4 708.74
I1000104	Bell Mobilité	362.23
I1000105	Bell Canada	94.24
I1000106	Bell Canada	55.26
I1000107	Bell Canada	245.25
I1000108	Bell Canada	344.75
I1000109	Bell Internet haute Vitesse Affaires	74.44
I1000110	Bell Internet haute Vitesse Affaires	86.85
I1000111	Bell Mobilité pagette	206.70
I1000112	Hydro Québec	761.64
I1000113	Hydro Québec	34.88
I1000114	Hydro Québec	193.17
I1000115	Hydro Québec	69.72
I1000116	Hydro Québec	276.55
I1000117	Hydro Québec	283.06
I1000118	Banque HSBC Canada	3 738.57
I1000119	Telus	386.80

Total des comptes payés 357 811.90 \$

LISTE DES COMPTES À PAYER :

C1000477	Jacqueline C. Chisholm	34.88
C1000478	Luc Marchessault	488.00
C1000479	Mélanie Bélisle	100.00
C1000480	Jacques Pelletier	502.50
C1000481	Galipeau Clément	252.57
C1000482	M.R.C. de Brome-Missisquoi	2 565.24
C1000483	Ville de Bedford	749.00
C1000484	Christiane Dubé	147.00
C1000485	Arlette Arpin	147.00
C1000486	Aquatech Société de Gestion de l'eau	1 364.16
C1000487	Journal l'Avenir	331.86
C1000488	Équipement Laguë Pike-River inc.	945.75
C1000489	Federation Québécoise des Mun.	55.18
C1000490	Papeterie Coupal (2010) inc.	90.19
C1000491	CDS Produits de Bureau inc.	120.30
C1000492	J.O. Lévesque Ltée	212.67
C1000493	R. Nichols Distributors inc.	696.14
C1000494	G.D.B. inc.	531.63
C1000495	Marcel Bélisle	670.00
C1000496	Pizza Joe	66.00
C1000497	Équipement Medical Rive-Nord inc.	320.23
C1000498	Areo-Feu Ltée	476.61
C1000499	Daniel Langlois inc.	60.48
C1000500	Services Sanitaires G. Campbell inc.	282.18
C1000501	L'homme & Fils enr.	707.88
C1000502	Pharmacie Maryse Lorrain	1 030.32
C1000503	Entreprises Électriques de Bedford	291.11
C1000504	Location Florabec inc.	1 976.29
C1000505	Ville de Cowansville	56.44
C1000506	Société Mutuelle de Prévention inc.	433.35
C1000507	Allied Medical	457.49
C1000508	CSE incendie et sécurité inc.	478.85
C1000509	Boutique du Plongeur (Triton) Ltée	690.62
C1000510	Sani-Eco inc.	791.92
C1000511	Sylvie Smith	999.92
C1000512	Réseau Mobilité Plus	167.90
C1000513	Groupe Synergis inc.	1 219.05
C1000514	Biolab	288.50
C1000515	Magasin Général Pike-River	46.62
C1000516	Imprimerie Debesco	209.95
C1000517	Equiparc Manufacturier D'équipement	5 514.51
C1000518	Légion Canadienne Branche # 82	45.20
C1000519	Monette Andrew	383.50
C1000520	Gendreau Joel	7.50
C1000521	Josée Blaquièrre	200.00

Total des comptes à payer 27 136.49 \$

Je, soussignée, directrice générale de la municipalité, certifie qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles les dépenses ci haut mentionnées sont projetées par le conseil de la municipalité.

Directrice générale

**10-08-182 Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Daniel Boucher
et résolu**

QUE : les comptes ci hauts mentionnés au montant de 18 132.70 \$ de 357 811.90 \$ et de 27 136.49 \$ soient acceptés et payés ainsi que les factures suivantes :

Patrick Robidas : 192 \$
Régie Intermun. Enfouiss. Déchets : 1 962.12 \$
Alain Courchesne : 142.37 \$ (sur présentation d'une facture)
Municipalité de St-Georges de Clarenceville : 225.75 \$

ADOPTÉ

10-08-183

FACTURE DE CDS PRODUITS DE BUREAU INC. POUR LA PLIEUSE

Il est proposé par Clément Galipeau
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : la facture de CDS Produits de Bureau Inc. pour la plieuse au montant de 2 708.95 \$
soit payée par le surplus accumulé.

ADOPTÉ

5. AUGMENTATION DU DÉPÔT À TERME

Le dépôt à terme de 500 000 \$ à la caisse populaire de Bedford est passé à 700 000 \$ au taux
1,05 %.

6. COMPTE-RENDU DE LA RENCONTRE DU COMITÉ DES COMMUNICATIONS

Il n'y a eu aucune rencontre en juillet.

10-08-184

7. SOUSSIONS POUR CARTES D'AFFAIRES DES ÉLUS

CONSIDÉRANT QUE : deux (2) soumissions ont été reçues pour la fourniture de cartes
d'affaires pour les élus, soit :

Imprimerie Miro : 190.00\$;
Imprimerie Sur-del : 190.50;

En conséquence,

Il est proposé par Serge Courchesne
appuyé par Daniel Boucher
et résolu

QUE : la soumission de Miro soit retenue pour la fourniture de cartes d'affaires pour les
élus au montant de 190.00 \$, à condition que le prix inclus la livraison, sinon, la
soumission de Imprimerie Sur-del sera retenue.

ADOPTÉ

8. RAPPORT DU CHEF POMPIER

- Les cours de sauvetage nautique prennent fin en septembre.
- 110 appels reçus au total cette année.

**9. MODIFICATION DU TAUX HORAIRE DES POMPIERS À L'INTÉRIEUR D'UNE
ENTENTE D'AIDE MUTUELLE**

La Ville de Bedford a adopté la résolution numéro 10-07-157 modifiant les articles 9.2 et 9.3
de l'Entente relative à l'établissement d'un plan d'entraide mutuelle pour la protection
contre l'incendie.

**10. RAPPORT D'INVESTIGATION DU CORONER CONCERNANT L'ÉVÈNEMENT DU
28 MAI 2009**

Monsieur le maire dépose le rapport.

11. RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL

10-08-185 PAVAGE DE COUPES

Il est proposé par Daniel Boucher
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE : Pavage Haut-Richelieu, soit engagé pour effectuer le pavage des coupes lors de travaux sur les chemins Dutch, Pelletier Nord, Pelletier Sud, Champlain et la rue Allan, au montant de 17 044.13 \$.

ADOPTÉ

10-08-186 LIGNAGE DE RUE

Il est proposé par Serge Courchesme
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE : Ligne de Stationnement Rivard soit engagé pour effectuer le lignage des chemins au coût de 10 740 \$, soit 179 \$ le mètre linéaire plus les taxes.

ADOPTÉ

12. FACTURE JOURNÉE VÉLO QUÉBEC À ST-GEORGES-DE-CLARENCEVILLE

Voir le point 4.

10-08-187 13. RÉSEAU CYCLABLE RÉGIONAL DU LAC CHAMPLAIN

CONSIDÉRANT l'essor soutenu du cyclisme et du cyclo-tourisme au Québec;

CONSIDÉRANT que cette croissance appelle la mise en place de voies cyclable attrayant pour les fervents du cyclisme;

CONSIDÉRANT que plusieurs municipalités riveraines ou voisines du lac Champlain (Baie Missisquoi), dont la municipalité de Saint-Armand, souhaitent collaborer en vue de l'aménagement d'un réseau cyclable régional joignant la « Route Verte » et le « New York Bikeway », depuis l'intersection des routes 223 et 202 du Québec, jusqu'à l'intersection des routes 202 et 133 du Québec et au-delà jusqu'à Saint-Armand (Philipsburg);

CONSIDÉRANT qu'il est souhaitable que les nombreuses interventions nécessaires à l'avancement de ce projet de réseau cyclable régional soient concertées et coordonnées par un organisme habilité à ces fins;

CONSIDÉRANT que la Société d'initiative économique et touristique du lac Champlain Inc. (SITE) est un organisme à but non lucratif en mesure de réaliser les démarches requises auprès des municipalités, des pouvoirs publics et des intervenants privés concernés ou intéressés par le projet;

En conséquence,

Il est proposé par Serge Courchesme
appuyé par Daniel Boucher
et résolu

QUE : le conseil municipal de Saint-Armand reconnaît la SITE comme un mandataire, et mandataire du collectif des municipalités concernées, à l'égard du projet de réseau cyclable régional du lac Champlain.

ADOPTÉ

10-08-188

14. ACHAT DU TERRAIN DE STATIONNEMENT SUR L'AVENUE CHAMPLAIN

- CONSIDÉRANT QUE : la compagnie 2309-8379 Québec inc. est propriétaire d'une partie de chacun des lots, 21, 22 et 23 du cadastre du Village de Philipsburg ayant une superficie de 2 352.68 mètres carrés;
- CONSIDÉRANT QUE : la municipalité a loué et utilisé ledit terrain comme stationnement municipal depuis le 10 septembre 1999;
- CONSIDÉRANT QUE : Monsieur Pierre Lévesque, représentant la compagnie 2309-8379 Québec inc., a informé la municipalité, par lettre datée du 3 août 2009, de la résiliation du bail avec la municipalité;
- CONSIDÉRANT QUE : des négociations ont été entreprises par la municipalité dans le but de procéder à l'achat dudit terrain;
- CONSIDÉRANT QUE : le prix demandé par Monsieur Lévesque est de 115 000 \$ plus taxes, soit 129 806, 25 \$;
- CONSIDÉRANT QUE : 100 000 \$ est prévu aux prévisions budgétaires 2010 pour l'achat dudit terrain;

En conséquence,

Il est proposé par Daniel Boucher
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

- QUE : la municipalité accepte l'offre de la compagnie 2309-8379 Québec inc., pour l'achat des parties de lots 21, 22 et 23 du cadastre du Village de Philipsburg, au prix de 115 000 \$ plus taxes, soit 129 806,25 \$;
- QU' : un certificat de localisation datant de moins de 5 ans soit fourni par le vendeur;
- QUE : le maire, Monsieur Réal Pelletier et la directrice générale, Jacqueline C. Chisholm, soient autorisés à signer tous les documents nécessaires au transfert de ladite propriété;
- QUE : Me Annick Dalpé, notaire, soit mandatée pour préparer l'acte de vente;
- QUE : la dépense soit payée par le montant de 100 000 \$ prévu au budget 2010 pour l'achat du terrain et l'excédent par la surplus accumulé.
- QUE : la présente résolution abroge la résolution no. 10-05-093.

ADOPTÉ

10-08-189

15. RENOUVELLEMENT DE LA CONDUITE D'AQUEDUC D'UNE PARTIE DE LA RUE QUINN ET DU CHEMIN ST-ARMAND

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Daniel Boucher
et résolu

- QUE : la conduite d'aqueduc soit renouvelée à partir du 114, rue Quinn, vers l'est, jusqu'au 159 chemin St-Armand, au coût approximatif de 40 000 \$.

ADOPTÉ

10-08-190

16. RÈGLEMENT CONCERNANT LES DÉCHETS ET LE RECYCLAGE (AMENDES)

Madame Marielle Cartier, conseillère, donne avis de motion de la présentation lors d'une séance du conseil, d'un projet de règlement devant porter le numéro 101-10, concernant les déchets et le recyclage (amendes). Une dispense de lecture est demandée.

17. **RÈGLEMENT CONCERNANT LA VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES**

Le sujet sera discuté lors de la prochaine session de travail le 30 août à 19h.

18. **RÉCEPTION DU PAIEMENT FINAL DU PACTE RURAL POUR LE PROJET DE STABILISATION DES BERGES DE LA BAIE MISSISQUOI**

La municipalité a reçu le paiement final du pacte rural pour le projet de stabilisation des berges de la Baie Missisquoi au montant de 9 357 \$.

19. **INVENTAIRE DES ÉMISSIONS DE GAZ À EFFET DE SERRE**

Le sujet est reporté à une séance ultérieure.

20. **AUGMENTATION DU TAUX DE TAXE À L'ENFOUISSEMENT**

Le montant du taux de la taxe à l'enfouissement passera de 10.73 \$ la tonne à 20.23 \$ à partir du 1^{er} octobre 2010.

21. **RAPPORT FINAL SUR LA RECHERCHE DE FINANCEMENT POUR LE PROJET DE STABILISATION DES BERGES DE LA BAIE MISSISQUOI**

Le rapport final sur la recherche de financement pour le projet de stabilisation des berges de la baie Missisquoi sera transmis aux conseillers par courriel.

22. **RAPPORT DE L'INSPECTEUR EN BÂTIMENTS**

Le rapport est déposé.

23. **ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR LE PROJET DE PLAN D'URBANISME**

L'assemblée publique de consultation sur le projet de plan et de règlements d'urbanisme est mercredi, le 4 août 2010, à la salle communautaire à 19h.

24. **RECONNAISSANCE DES ÎLOTS DÉSTRUCTURÉS - DEMANDE À PORTÉE COLLECTIVE (ARTICLE 59)**

Le sujet est reporté à une séance ultérieure.

25. **RAPPORT DU MAMROT SUR LES MUNICIPALITÉS DÉVITALISÉES**

Le sujet est reporté à une séance ultérieure.

26. **FÉLICITATIONS POUR LA DISTRIBUTION D'ARBRES**

Une lettre à été reçue de monsieur Michel Warnant pour féliciter la municipalité de Saint-Armand et l'Organisme du bassin versant de la baie Missisquoi pour la distribution d'arbres.

27. **SOUSSION POUR DES PANNEAUX INSONORISANT POUR LA SALLE COMMUNAUTAIRE**

- Les membres du Conseil désirent visiter un emplacement où des panneaux semblables ont été installés.
- Le sujet est reporté lors de la préparation des prévisions budgétaires 2011.

21h00 PÉRIODE DE QUESTIONS

Élizabeth Boomhower: À combien est évalué le coût du renouvellement de la conduite d'aqueduc sur le chemin St-Armand ? Quelle est la durée des travaux ?

Jean Trudeau : Plieuse plusieurs modèles de pliage ?
Des infos de la correspondance pourraient être refilees au site ?
Suite au rapport du coroner y aura-t-il des améliorations entreprises pour le service incendie ?
Projet de remplacer les arbres coupés et enlever les souches sur l'avenue Champlain est-ce que ça se fera ?
2 communiqués du projet communautaire, insatisfait de l'impression !
Devriez revoir l'équipement ?

Lise Bourdages : Y a-t-il de l'entretien de fait sur le photocopieur ? Y a-t-il un moyen de faire des tests ?

Daniel Boulet : Confirmation et résolution de sa dérogation mineure.
Borne à remplacer entre Daniel Boulet et Robert Lussier.

Colette Litjens : Quand les coupes d'asphalte seront-elles réparées ?

10-08-191

28. ENTENTE DE LOCATION DU 203 RUE PHILIPS

CONSIDÉRANT que l'Organisme du Bassin Versant de la Baie Missisquoi désire mettre fin à l'entente relative à la location de l'immeuble du 203, rue Philips en date du 31 août 2010;

CONSIDÉRANT que la date prévu pour leur départ est le 8 septembre 2010;

En conséquence,

Il est proposé par Serge Courchesne
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE: les membres du Conseil accepte de mettre fin à l'entente relative à la location de l'immeuble du 203, rue Philips en date du 31 août 2010 ;

QUE : les membres du Conseil acceptent la date du départ soit le 8 septembre 2010.

ADOPTÉ

29. RAPPORT DE LA MRC

Aucune réunion à la MRC de Brome-Missisquoi en juillet.

30. INVITATION À DÉGUSTER LA ROUTE DES VINS

L'information a été transmise.

31. DEMANDE D'APPUI AU PROJET D'HABITATION ÉCOLOGIQUE DE FRELIGHSBURG

Aucun appui.

32. MAINTIEN DES SERVICES DOUANIERS / RÉDUCTION DES HEURES DU POSTE FRONTALIER DE MORSE'S LINE

- A partir du 1^{er} avril 2011, le poste frontalier de Morse's Line sera ouvert seulement de 8h à 16h, 7 jours par semaine.
- 14 municipalités de la MRC ont appuyé les démarches de Saint-Armand afin de garder le poste frontalier américain ouvert.

33. VARIA

10-08-192 FERMETURE DU CHEMIN ST-ARMAND POUR TOURNAGE DE FILM

Il est proposé par Daniel Boucher
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE: la municipalité accepte la demande de Maxfilms à l'effet de fermer par intermittence le chemin St-Armand le 6 août prochain.

ADOPTÉ

ÉGOUTS DU CAMPING

Le traitement des eaux usées du Camping Philipsburg découle directement du Ministère du Développement Durable, de l'Environnement et des Parcs.

RIVES DU CAMPING PAR SYNERGIS

L'étude réalisée par le Groupe Synergis touche les berges publiques du quai au camping.

10-08-193 GRIP-UQAM - GRAPP

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE: la municipalité de Saint-Armand accepte de contribuer financièrement au projet de GRIP-UQAM, concernant une recherche au sujet de l'accès à la terre, à la propriété productive et à l'habitation pour la relève agricole dans la région de l'Est et du Sud de la MRC de Brome-Missisquoi, au montant de 200 \$.

ADOPTÉ

En faveur : 3 voix
Contre : 1 voix (Clément Galipeau)

10-08-194 BORNE CHEMIN PELLETIER SUD

Il est proposé par Serge Courchesne
appuyé par Daniel Boucher
et résolu

QUE: l'arpenteur-géomètre, Pierre de Beaumont soit mandaté pour replacer une borne arrachée, lors de travaux de nettoyage de fossés, entre le 174 et 178, chemin Pelletier Sud.

ADOPTÉ

10-08-195 34. LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Serge Courchesne
et unanimement résolu

QUE : la séance soit levée à 22H17.

ADOPTÉ

DIRECTRICE GÉNÉRALE
Jacqueline C. Chisholm

MAIRE
Réal Pelletier